



## Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

**4644**-е заседание

Пятница, 8 ноября 2002 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Чжан Ишань . . . . . (Китай)

*Члены:*

Болгария . . . . .	г-н Тафров
Камерун . . . . .	г-н Белинга Эбуту
Колумбия . . . . .	г-н Вальдивьесо
Франция . . . . .	г-н Левит
Гвинея . . . . .	г-н Траоре
Ирландия . . . . .	г-н Райан
Маврикий . . . . .	г-н Гокул
Мексика . . . . .	г-н Агилар Синсер
Норвегия . . . . .	г-н Колби
Российская Федерация . . . . .	г-н Лавров
Сингапур . . . . .	г-жа Ли
Сирийская Арабская Республика . . . . .	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Негропонте

### Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом**

**Председатель** (*говорит по-китайски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Членам Совета представлен документ S/2002/1198, который содержит текст проекта резолюции, представленного Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, то я сейчас поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*Проводится голосование поднятием руки.*

*Голосовали за:*

Болгария, Камерун, Китай, Колумбия, Франция, Гвинея, Ирландия, Маврикий, Мексика, Норвегия, Российская Федерация, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

**Председатель** (*говорит по-китайски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1441 (2002).

Сейчас я хотел бы предоставить слово Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннанду.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Принятая сегодня резолюция Совета Безопасности укрепляет дело мира и придает новый импульс поискам путей обеспечения безопасности во все более нестабильном мире. В резолюции четко и ясно указывается на обязанность Ирака сотрудни-

чать с Организацией Объединенных Наций в обеспечении полной и окончательной ликвидации имеющегося у него оружия массового уничтожения. Резолюция не оставляет никаких сомнений относительно характера этих обязанностей или порядка их выполнения. Сейчас Ирак получает новую возможность выполнить все соответствующие резолюции Совета Безопасности.

Я настоятельно призываю иракское руководство воспользоваться — во имя своего народа и обеспечения безопасности и правопорядка в мире — этой возможностью и тем самым сделать первый шаг в направлении прекращения изоляции и страданий иракского народа. Однако, если Ирак будет по-прежнему отказываться выполнять свои обязанности, Совету Безопасности придется выполнить возложенную на него ответственность.

Данная резолюция основывается на нормах права, коллективных усилиях и уникальной легитимности Организации Объединенных Наций. Она представляет собой пример многосторонней дипломатии, служащей интересам дела мира и безопасности. Она отражает возросшую решимость не допускать разработки и распространения оружия массового уничтожения и всеобщее стремление обеспечить достижение этой цели мирными средствами.

Я воздаю должное руководителям и членам Совета, проделавшим огромную работу в целях согласования положений данной резолюции. Я знаю, что им было нелегко придти к такой договоренности. Для этого потребовались и терпение, и настойчивость. Но приложенные усилия принесли свои результаты. Всякий раз, когда Совет выступает единым фронтом, он направляет очень мощный сигнал. И я надеюсь, что Ирак прислушается к этому сигналу.

Я также хотел бы воздать должное странам, в первую очередь странам — членам Лиги арабских государств, сумевшим убедить Ирак изменить свою прежнюю позицию. Важно, чтобы правительства, имеющие влияние на Ирак, продолжали участвовать в усилиях, направленных на обеспечение выполнения Ираком своих международных обязательств.

Предстоящий путь будет нелегким и опасным. Но Комиссия Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям и Международное агентство по атомной энергии, наделенные в

результате принятия этой резолюции соответствующими полномочиями, в состоянии выполнить возложенную на них чрезвычайно важную задачу. Для достижения успеха им потребуются полное и безоговорочное сотрудничество со стороны Ирака и неизменная решимость со стороны международного сообщества добиваться общей цели на основе сплоченных и эффективных усилий.

Это время испытаний — для Ирака, для Организации Объединенных Наций и для всего мира. Цель состоит в обеспечении разоружения Ирака с помощью мирных средств и в соответствии с резолюциями Совета Безопасности и обеспечении тем самым лучшего и более безопасного будущего для его народа. То, как будет разрешен этот кризис, окажет существенное влияние на состояние дел в сфере обеспечения мира и безопасности в предстоящие годы в регионе и во всем мире.

Я воздаю должное Совету за то, что сегодня он действовал целенаправленно и решительно.

**Председатель** (*говорит по-китайски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

**Г-н Негропonte** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Эта резолюция — обращенное к Ираку требование мирового сообщества предъявить и уничтожить имеющееся у него оружие массового уничтожения. 12 сентября президент Буш обратился к Генеральной Ассамблее с призывом сформировать международную коалицию для принятия соответствующих мер в свете упорного игнорирования Ираком воли Организации Объединенных Наций. Более десяти лет назад, изгнав Ирак из Кувейта, Совет Безопасности постановил, что для обеспечения мира и безопасности в районе Персидского залива необходимо, чтобы Ирак отказался от обладания оружием массового уничтожения и представил поддающиеся проверке доказательства отсутствия у него такого оружия. Совет пришел к этому решению с учетом совершавшихся ранее Ираком актов агрессии против своих соседей и применения им химического и бактериологического оружия. В течение 11 лет мы безуспешно, различными способами, включая дипломатию, инспекции и экономические санкции, пытались обеспечить соблюдение Ираком его обязательств. В результате принятия сегодня данной резолюции мы объединяем наши усилия с тем, чтобы попытаться попробовать иной подход. Этот подход состоит в

направлении Ираку четкого сигнала: либо он ликвидирует имеющиеся у него запасы и программы производства оружия массового уничтожения и систем доставки, либо ему придется держать ответ за свои действия.

Только что принятая нами резолюция ставит конфликт в отношениях между Ираком и Организацией Объединенных Наций в исторический контекст и напоминает об обязанностях Ирака и о праве правительств государств-членов добиваться от него их выполнения. Она начинается со ссылки на вторжение Ирака в Кувейт в августе 1990 года и на реакцию международного сообщества в этой связи. В ней упоминается о том, что условиями прекращения огня, положившего конец войне в Заливе в 1991 году, были: разоружение Ирака в области ядерного, химического и бактериологического оружия и уничтожение соответствующей вспомогательной инфраструктуры; принятие Ираком обязательства не совершать террористические акты и не поддерживать террористическую деятельность; и предоставление информации о местонахождении пропавших иностранных граждан и незаконно захваченного иностранного имущества и возвращение такого имущества. Кроме того, Совет потребовал, чтобы иракское правительство прекратило репрессии в отношении своих граждан. Ирак же проигнорировал эти обязательства, имеющие жизненно важное значение для мира и безопасности.

В резолюции подтверждается то, что было ясно на протяжении ряда лет: Ирак не выполнял и продолжает уклоняться от выполнения своих обязанностей по разоружению, что, на языке юристов, представляет собой «существенное» нарушение. Поэтому Совет принимает решение предоставить Ираку последнюю возможность выполнить эти обязанности. В качестве средства достижения этой цели резолюцией устанавливается усиленный, укрепленный режим инспекций. Резолюция предоставляет Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ) новые, широкие полномочия. Их сутью является незамедлительный и беспрепятственный доступ ко всем объектам, включая президентские и другие секретные объекты, к строениям или транспортным средствам, которые они решат подвергнуть инспекции, а также столь же незамедлительный и беспрепятственный доступ к

людям, с которыми инспекторы пожелают провести собеседование. Другими словами, ко всем, везде и всегда. И резолюция предоставляет ЮНМОВИК и МАГАТЭ полномочия, позволяющие им надлежащим образом выполнять свою работу и обеспечить поддающуюся проверке ликвидацию имеющегося у Ирака оружия массового уничтожения, а также соответствующих объектов инфраструктуры и вспомогательных программ.

Давайте скажем прямо: инспекции ничего не смогут сделать, если иракский режим не будет сотрудничать в полном объеме с ЮНМОВИК и МАГАТЭ. Мы надеемся на то, что все государства-члены окажут сейчас давление на Ирак, с тем чтобы обеспечить сотрудничество с его стороны. Эта резолюция призвана проверить намерения Ирака: откажется ли он от своего оружия массового уничтожения и незаконных ракетных программ или же будет продолжать свою тактику проволочек и игнорирования воли всего мира? Любая попытка со стороны Ирака уклониться от выполнения возложенных на него обязательств будет серьезным указанием на то, что Ирак не намерен разоружаться.

Как мы уже неоднократно заявляли в Совете Безопасности, эта резолюция не содержит «скрытых спусковых крючков» и не предусматривает автоматического применения силы. Если Ираком будет совершено еще одно нарушение, о котором Совету сообщат ЮНМОВИК, МАГАТЭ или государство-член, вопрос будет вновь поставлен на обсуждение в Совете, как предусмотрено в пункте 12. В резолюции четко заявляется, что любой отказ Ирака выполнять обязательства неприемлем и что Ирак должен быть разоружен. Так или иначе, Ирак будет обезоружен. Если Совет Безопасности не сможет предпринять решительных действий в случае новых нарушений со стороны Ирака, эта резолюция не запрещает тому или иному государству-члену предпринять действия в порядке самообороны в целях устранения угрозы, исходящей от Ирака, или во имя обеспечения выполнения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и защиты мира и безопасности во всем мире.

У нас простое послание для правительства Ирака: мы более не будем мириться с невыполнением им своих обязательств.

Нашим же коллегам в Совете Безопасности мы адресуем послание, проникнутое духом партнерст-

ва: на протяжении семи недель мы работали над достижением международного консенсуса по мерам в отношении Ирака, и мы добились согласия, признав, что наша коллективная безопасность поставлена на карту и что мы должны быть на высоте этой задачи, как сказал президент Буш 12 сентября.

Обращаясь к Генеральному секретарю, г-ну Бликсу и г-ну эль-Барадею, мы хотим настоятельно призвать их использовать в полной мере инструменты, предоставляемые в их распоряжение этой резолюцией, а мы обещаем им нашу полную поддержку. Мы настоятельно призываем всех членов Организации Объединенных Наций оказывать им всю возможную помощь.

Правительствам и народам арабского мира, включая народ Ирака, мы говорим: цель этой резолюции — открыть путь для мирного урегулирования данного вопроса. Именно в этом состоят намерение и желание моего правительства. Заявления багдадского режима о том, что Соединенные Штаты стремятся развязать войну против арабского мира, совершенно беспочвенны. Мы стремимся, и Совет соизволил бы, с помощью этой резолюции обеспечить разоружение Ирака в области оружия массового уничтожения. Мы настоятельно призываем всех присоединиться к нашим общим усилиям, направленным на достижение этой цели и установление мира и безопасности в регионе.

Президент Буш просил Совет Безопасности решительно взяться за урегулирование проблемы, возникшей в связи с Ираком. Он просил признать, что Ирак существенным образом нарушает свои нынешние обязательства, учредить усиленный режим инспекций в качестве средства достижения разоружения Ирака в области оружия массового уничтожения и дать ясно понять, что Ирак столкнется с самыми серьезными последствиями, если будет и впредь уклоняться от выполнения своих обязательств. Данная резолюция отвечает каждой из этих целей. Более того, это стало возможным в результате напряженных и открытых обсуждений с нашими партнерами по Совету Безопасности. В рамках этого процесса объединение различных мнений относительно формы и формулировок резолюции привело к формированию общего подхода, которого добивались мы и наши британские партнеры.

Эта резолюция предоставляет Ираку последнюю возможность. Генеральный секретарь сказал 12 сентября и вновь повторил это сегодня: «Если Ирак будет продолжать бросать вызов, Совет Безопасности должен выполнить свои обязанности» (A/57/PV.2). Мы согласны с мудростью его замечаний. Члены Совета могут полагаться на то, что Соединенные Штаты Америки выполняют свои обязательства, если иракский режим будет упорно отказываться разоружаться.

**Г-н Гринсток** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я начну со слов благодарности в адрес Генерального секретаря за его присутствие, за его весомое выступление и за мудрость, проявленную им в ходе консультаций с Советом в течение этих последних недель.

Я сказал на открытых прениях в Совете по вопросу об Ираке 17 октября, что нет и тени сомнения в том, что Ирак бросал вызов Организации Объединенных Наций — не какому-то конкретному государству-члену, а Организации Объединенных Наций — в течение последних 11 лет. Я перечислил тогда, какими способами Ирак пытался срывать инспекции и чинить препятствия их проведению с 1991 года.

Приняв эту резолюцию, Совет Безопасности четко заявил о том, что Организация Объединенных Наций больше не будет мириться с этим вызовом. Как совершенно ясно указано в пункте 2 постановляющей части, Ираку предоставляют последнюю возможность выполнить свои обязательства по разоружению; последнюю возможность положить конец существенному нарушению им резолюции 687 (1991), пункт 1. Режим Багдада сейчас стоит перед недвусмысленным выбором: между полным разоружением и серьезными последствиями, упомянутыми в пункте 13 постановляющей части.

Тот факт, что эта резолюция получила единодушную поддержку членов Совета, посылает, как только что сказал Генеральный секретарь, самый мощный сигнал Ираку относительно того, что это единственный выбор, что он далее не может уклоняться от своих обязательств в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. В силу категоричности этого сигнала появилась, наконец, возможность того, что Ирак в конце концов выполнит свои обязательства и военную операцию можно будет предотвратить.

Ключевой частью только что принятой нами сегодня резолюции являются положения о том, чтобы предоставить инспекторам неограниченный доступ, необходимый для гарантии успешного разоружения Ирака. Я рад, что Совет признал, что мы не можем позволить себе вернуться к неясным условиям и прошлым меморандумам о взаимопонимании; что мы не можем делать какие-то исключения в отношении безоговорочного, беспрепятственного и незамедлительного доступа; что мы не можем позволить, чтобы инспекторы вновь беспомощно ждали, в то время, как уничтожаются важнейшие документы или конвои отбывают от черного входа в то время, как инспекторы прибывают к парадному; и что мы не можем позволить, чтобы собеседования ставились под угрозу в связи с устрашающим присутствием наблюдателей. Положения, которые мы приняли, в том числе и придание юридически обязательного характера практическим мерам, определенным самими инспекторами, значительно укрепят функции Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Это укрепит международное доверие к инспекторам. Это также, я надеюсь, отведет Ирак от рокового решения скрыть оружие массового уничтожения. Если Ирак искренне привержен полному разоружению в отношении оружия массового уничтожения, он может обеспечить, чтобы инспекции немедленно начались, предоставив исчерпывающее и точное заявление, требование о чем содержится в пункте 3. Соединенное Королевство испытывает полное доверие к г-ну Бликсу и г-ну эль-Барадею и их группам и абсолютно полагается на их честность и независимость, в то время как они приступают к важной и трудной задаче.

В ходе переговоров мы отчетливо слышали заявления об «автоматизме» и о «скрытых пусковых механизмах» — озабоченность тем, что при принятии такого важного решения мы не должны поспешно переходить к военным действиям; что при принятии такого важного решения любые нарушения Ирака должны обсуждаться в Совете. Позвольте мне дать столь же четкий ответ в качестве соавтора, совместно с Соединенными Штатами Америки, только что принятого текста. В этой резолюции нет никакого «автоматизма». В случае дальнейших нарушений Ираком своих обязательств в области разоружения вопрос вернется в Совет для обсужде-

ния, как это предусмотрено в пункте 12. Мы будем ожидать в таком случае от Совета Безопасности выполнения своих обязанностей.

В конечном счете, Ираку предстоит сделать выбор и решить, следует ли ему встать на мирный путь, ведущий к разоружению. Соединенное Королевство надеется на то, что Ирак будет полностью сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, выполнит свои обязательства и пойдет по пути, ведущему к снятию санкций, изложенных в резолюциях 1284 (1999) и 687 (1999). Соединенное Королевство твердо отдает предпочтение разоружению Ирака в области оружия массового уничтожения мирными средствами. Но если Ирак предпочтет демонстративное неповиновение и сокрытие, отвергнув последнюю возможность, предоставленную ему Советом в пункте 2, Соединенное Королевство — вместе, как мы полагаем, с другими членами Совета, обеспечит выполнение задачи в области разоружения, как того требуют резолюции.

**Г-н Левит** (Франция) (*говорит по-французски*): Франция считает только что единодушно принятой резолюцию хорошей резолюцией в силу следующих причин. Эта резолюция укрепляет роль и авторитет Совета Безопасности. Такова была главная и постоянная цель Франции на протяжении только что завершившихся переговоров. Эта цель нашла отражение в нашей просьбе об установлении и соблюдении двухэтапного подхода при обеспечении контроля за процессом со стороны Совета Безопасности на каждом этапе. Эта цель была достигнута: в случае, если Исполнительный председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) или Генеральный директор Международного Агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) сообщат Совету Безопасности, что Ирак не выполнил свои обязательства, Совет немедленно соберется, чтобы оценить серьезность нарушений и сделать надлежащие выводы. Франция приветствует тот факт, что все неясности в отношении данного вопроса и все элементы автоматизма исчезли из резолюции. Как мы и хотели, только что принятая нами резолюция также дает Исполнительному председателю ЮНМОВИК и Генеральному директору МАГАТЭ четкий мандат и большие полномочия для выполнения их миссии. Их группы смогут получить незамедлительный и беспрепятственный доступ к любым и всем объектам, которые они захотят про-

инспектировать. Они смогут по своему усмотрению провести собеседование со всеми иракскими официальными лицами, вовлеченными в деятельность, которую охватывает данная резолюция. Многонациональный состав будет гарантировать беспристрастность. Они будут располагать всеми техническими и материально-техническими средствами, необходимыми для выполнения своей задачи.

Естественно, инспекторы должны будут рассчитывать на полное сотрудничество иракских властей, чтобы проверить, что Ирак не имеет оружия массового уничтожения, и обеспечить его разоружение. Сначала Ирак в течение семи дней должен недвусмысленно подтвердить свое намерение полностью выполнить эту резолюцию и активно сотрудничать с инспекторами. Затем в течение 30 дней он должен сделать заявление, которое будет способствовать их работе.

Франция абсолютно не сомневается в том, что г-н Бликс и г-н эль-Барадей полностью используют возложенные на них новые полномочия и неукоснительно и профессионально выполняют важные задачи, которые поставил перед ними Совет Безопасности. Наделенные мандатом и более широкими полномочиями, их команды должны незамедлительно вернуться в Ирак для возобновления инспекций.

В течение сегодняшнего дня Франция, Россия и Китай выступят с официальным совместным заявлением, подчеркнув основную направленность текста только что принятой резолюции.

Эта резолюция свидетельствует об успехе, достигнутом Советом Безопасности и Организацией Объединенных Наций. Сейчас этот успех должен способствовать достижению прогресса в интересах обеспечения мира. Как отмечал вчера президент Франции Жак Ширак, все дипломатические усилия, прилагаемые Францией в последние несколько недель, были направлены на то, чтобы дать миру шанс. Иными словами, эти усилия были направлены на то, чтобы добиться разоружения Ирака мирным путем. Цель Франции — прилагать неустанные усилия в интересах обеспечения стабильности в регионе.

Именно исходя из этого, и на основе коллективной ответственности международное сообщество должно добиваться разоружения Ирака. К войне можно прибегать лишь в крайнем случае. Определенные Советом Безопасности правила, по которым

следует действовать, неся четкий и строгий характер и требуют от руководителей Ирака неизменного сотрудничества. Если Ирак хочет избежать конфронтации, он должен осознать, что это последняя предоставленная ему возможность.

**Г-н Агилар Синсер** (Мексика) (*говорит по-испански*): Моя делегация приветствует Генерального секретаря, который присутствует на этом важном заседании Совета Безопасности, и благодарит его за участие в нем.

Мексика высоко оценивает усилия, приложенные членами Совета Безопасности, в интересах достижения согласия в отношении только что принятого пересмотренного проекта резолюции, авторами которого являются Соединенные Штаты и Соединенное Королевство. Этот проект был разработан в результате напряженных переговоров, которые проходили в течение нескольких недель в Нью-Йорке и столицах всего мира, и сейчас это резолюция 1441 (2002).

Темпы этих переговоров позволили Совету подготовить такой текст проекта, который должным образом отражает озабоченности его государств-членов в отношении необходимости выполнения Ираком своих обязанностей по разоружению и отказа от оружия массового уничтожения. В случае невыполнения Ираком своих обязанностей решение Совета Безопасности будет приниматься на основе сделанных им самим выводов о существовании угрозы для международного мира и безопасности.

Единство Совета, которое было подтверждено сегодня утром в ходе голосования по данной резолюции, направляет четкий и недвусмысленный сигнал международному сообществу в ответ на неоднократные призывы Генерального секретаря. Мексика считает, что решение Совета Безопасности способствует сохранению легитимности, эффективности и актуальности деятельности этого органа в соответствии с его мандатом по поддержанию международного мира и безопасности. Более того, оно способствует укреплению роли Совета Безопасности, Организации Объединенных Наций, многостороннего подхода и содействует созданию международной системы норм и принципов. Все это будет и впредь определять позицию Мексики в Совете Безопасности.

Только что принятая резолюция является результатом переговоров, в ходе которых те, кто вы-

ступал за автоматическое применение силы, согласились предоставить Ираку последнюю возможность добровольно, незамедлительно и без каких-либо условий выполнить резолюции Совета Безопасности. Сейчас Ирак несет ответственность перед Советом и международным сообществом за неукоснительное выполнение своих международных обязательств в полном объеме. Эта резолюция также является шагом вперед, поскольку в ней содержится отказ от концепции автоматического применения силы без четкой санкции Совета Безопасности в случае серьезного нарушения обязательств.

Мы с удовлетворением отмечаем принятие двухэтапного подхода, который получил безоговорочную и конкретную поддержку Мексики с тех пор, как министр Хорхе Кастањеда выступил в Генеральной Ассамблее 13 сентября. Согласно этому подходу любое решение в случае возможного существенного нарушения Ираком соответствующих резолюций будет приниматься на основе двух предварительных условий.

В этой связи моя страна предложила Совету Безопасности принимать решение на основе двух четко разграниченных этапов. Первый этап будет включать проведение процесса достоверной оценки реального военного потенциала Ирака и его намерения применить это оружие или же возможности террористических групп получить доступ к этому оружию. На втором этапе предусматривается достижение согласия членов Совета Безопасности и других вовлеченных государств в отношении мер, которые необходимо принять в том случае, если в ходе процесса оценки будет установлено наличие угрозы для международного мира и безопасности.

Однако еще одно достоинство только что принятой резолюции состоит в том, что внесенные в пересмотренный режим инспекции изменения наделяют инспекторов новым мандатом для своевременного и эффективного выполнения своих задач. Тот факт, что Совету Безопасности необходимо постоянно сохранять за собой полномочия по определению состава групп инспекторов и правил их функционирования, с тем чтобы избежать навязывания проведения инспекций в сопровождении воинских подразделений или представителей стран, которые являются постоянными членами Совета, был должным образом принят во внимание. Резолюция также гарантирует нейтралитет и беспристрастность в работе Комиссии Организации Объ-

диненных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и укрепляет принцип, в соответствии с которым инспекторы должны отчетываться перед Советом в целом, а не перед отдельными странами.

Мексика хотела бы вновь заявить о своем полном согласии с созданными ЮНМОВИК и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) механизмами инспекции. Мы полностью верим в добросовестность, профессионализм и независимость г-на Ханса Бликса и г-на Мухаммеда эль-Барадея.

Мы также приветствуем возможности, являющиеся результатом успеха на этих переговорах по обеспечению выполнения Ираком в полном объеме резолюций Совета Безопасности. Мы подчеркиваем важность того, чтобы решения Совета Безопасности, принимаемые в этой связи, по-прежнему соответствовали принципам Устава и нормам международного права на основе фактов, поддающихся объективной проверке.

Мы вновь выражаем наше убеждение — нашедшее отражение в согласованном тексте документа — в том, что возможность применения силы правомерна только в качестве последнего средства и при том условии, что будет предварительно дана ясная санкция Совета Безопасности, которая в данном случае от него требуется.

Короче говоря, в резолюции постановляется, что если Ирак не выполнит резолюции, то инспекторы доложат об этом Совету. Этот многосторонний орган определит тогда характер этого невыполнения резолюций, вынесет суждение о том, угрожает ли это международному миру и безопасности, а затем примет решение относительно мер в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

По всем вышеупомянутым причинам Мексика голосовала за эту резолюцию, будучи убеждена в том, что это важный шаг на пути к мирному урегулированию кризиса, который может поставить под угрозу международный мир и безопасность.

Мексика признательна за то, что все члены Совета Безопасности полностью выполнили свои обязанности, предусмотренные для них Уставом Организации Объединенных Наций. Они сохранили единство и авторитет Совета и содействовали укреп-

лению высших интересов в деле поддержания международного мира и безопасности.

**Г-н Райан** (Ирландия) (*говорит по-английски*): Ирландия от всей души приветствует единство, которое продемонстрировал Совет в вопросе принятия этой резолюции. Это сильное послание Совета Безопасности, действующего согласованно. Мы полностью согласны с красноречивым и содержательным заявлением, с которым обратился сегодня утром Генеральный секретарь ко всем нам — членам Совета и всем государствам — членам Организации Объединенных Наций, включая Ирак.

Мы отметили со всей тщательностью и приветствуем гарантии соавторов относительно того, что их цель представления этой резолюции заключалась в том, чтобы обеспечить разоружение на основе проведения инспекций, а не создавать основания для применения военной силы. Применение силы есть последнее средство, и оно должно оставаться таковым и впредь. Поэтому это резолюция о разоружении, а не о войне. В ней речь идет о том, как устранить все угрозы войны.

Ираку предложен решительный и справедливый путь к выполнению его обязанностей в области разоружения, с тем чтобы избежать в то же время применения силы. Однако резолюция не может оставить у Ирака ни малейшего сомнения в том, что сейчас он должен всесторонне сотрудничать с инспекторами по вооружениям, и дать, наконец, миру заверения в том, что он сам избавился от оружия массового уничтожения и средств его доставки, ибо в противном случае ему угрожают серьезные последствия.

Ирландия поддерживает эту резолюцию, поскольку в ней предлагаются наиболее реальные средства обеспечения добровольного выполнения Ираком его обязанностей в области разоружения во избежание военного конфликта и во исполнение главной ответственности Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности. Резолюция является результатом сложных переговоров в Совете, которые продолжались почти два месяца. Она является замечательным свидетельством способности Совета добиваться компромисса в целях выполнения его обязанностей по отношению к другим государствам — членам Организации Объединенных Наций. Ирландия считает, что целостность Устава Организации Объединенных Наций

и прерогативы Совета Безопасности удалось полностью сохранить с точки зрения формулировок этой резолюции. Что касается Ирландии, то это вопрос первостепенной важности.

В резолюции предусматривается ясный, поэтапный процесс, на основе которого Комиссия Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) или Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) представит Совету свои оценки относительно любого существенного нарушения Ираком его обязанностей по резолюциям Совета Безопасности или утверждений о таком нарушении. Затем вопрос будет рассматриваться всесторонне самим Советом Безопасности.

Что касается Ирландии, то, с ее точки зрения, именно Совету предстоит принимать решения относительно любых последующих мер. Наши обсуждения, состоявшиеся 17 и 18 октября, ясно показали, что этот подход пользуется широкой поддержкой в Организации Объединенных Наций. Однако мы убеждены, что в случае необходимости Совет, говоря словами Генерального секретаря, выполнит свои обязанности.

Благодаря резолюции существенно укрепляются позиции инспекторов, и Ирландия полностью уверена в том, что они будут подходить к выполнению своей задачи и осуществлению своего мандата, проявляя необходимую твердость и мудрость. Мы знаем, что они полностью сознают тот факт, что они действуют от имени всего международного сообщества. ооновский характер ЮНМОВИК, созданной на основании резолюции 1284 (1999), и многосторонний характер МАГАТЭ — это гарантии того, что инспекции будут проводиться с необходимой объективностью и будут строго ограничиваться целью их мандата, которая заключается в разоружении Ирака в плане оружия массового уничтожения. Ничто не должно ставить под сомнение положение о том, что инспекции будут проводиться независимым и объективным образом.

Поскольку концепция существенного нарушения является одним из ключевых элементов этой резолюции, то позвольте мне пояснить, что толкование этой Концепции Ирландией соответствует определению, содержащемуся в Венской конвенции 1969 года о праве договоров, а именно: оно состоит «в нарушении положения, имеющего существенное

значение для осуществления объекта и целей договора» (статья 60, пункт 3 (b)). Если исходить из этого определения, то нет сомнений в том, что Ирак существенно нарушает свои обязанности. Мы всецело надеемся, что это же определение будет непременно применяться, если в будущем будет иметь место какое-либо существенное нарушение.

Иракский народ слишком долго ждал своего шанса на восстановление от последствий войны, которая длилась почти десятилетие, а затем от последствий режима санкций, также действующего в течение почти десятилетия. Сейчас пришло время для того, чтобы Ирак вновь встал на путь мирного социально-экономического развития, и к этому очень стремится и этого заслуживает иракский народ.

Совет Безопасности, представляя международное сообщество, выполнил сегодня свои обязанности по предотвращению опасного кризиса. Совет дал Ираку последнюю возможность выполнить его обязанности в плане разоружения. Иракские власти должны сейчас в ответ на это выполнить свои обязанности в соответствии с Уставом.

Ирландия призывает иракское правительство сделать выбор в пользу мира, всесторонне сотрудничать с инспекторами и выполнить все свои обязанности по резолюциям Совета Безопасности. Он должен сделать это на благо своего собственного народа, своих соседей и в интересах поддержания международного мира и безопасности.

**Г-н Лавров** (Российская Федерация): С самого начала работы в Совете Безопасности мы исходили из необходимости обеспечить скорейшее направление в Ирак международных инспекторов в ответ на ясно выраженное согласие Багдада на развертывание в стране инспекционно-мониторинговой деятельности ЮНМОВИК и МАГАТЭ без предварительных условий.

Разделяя заинтересованность всех членов Совета Безопасности и руководителей ЮНМОВИК и МАГАТЭ в обеспечении максимально эффективной инспекционной деятельности, наша делегация приняла конструктивное участие в разработке дополнительных процедур проведения инспекции, которые обеспечивали бы невозобновление программ в области оружия массового уничтожения и одновременно создавали бы условия для всеобъемлющего

урегулирования ситуации вокруг Ирака, включая снятие санкций.

На всех этапах этой работы мы последовательно руководствовались необходимостью направить процесс урегулирования в политико-дипломатическое русло и не допустить военных сценариев. В результате интенсивных переговоров резолюция, которая только что была принята, не содержит положений об автоматическом применении силы. Важно, что и сами соавторы резолюции сегодня, официально, подтвердили в Совете Безопасности именно такое понимание и заверили, что резолюция преследует цель добиться выполнения имеющихся решений Совета Безопасности через инспекционную деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Эту цель разделяют все члены Совета Безопасности.

Принципиальное значение в этой связи имеет четкое подтверждение в резолюции приверженности всех государств — членов Организации Объединенных Наций соблюдению суверенитета и территориальной целостности Ирака, как и всех других государств региона. Также подтверждается необходимость полного выполнения резолюции 1382 (2001), в которой члены Совета Безопасности обязались добиваться всеобъемлющего урегулирования иракской проблемы, что предполагает и снятие санкций.

Мы отмечаем также, что изложенные в новой резолюции усиленные процедуры инспекций необходимы исключительно для скорейшего достижения целей невозобновления иракских программ в области оружия массового уничтожения и что эти процедуры будут применяться главами ЮНМОВИК и МАГАТЭ с полным осознанием их ответственности, которая требует профессионализма, объективности и непредвзятости.

Формулировки резолюции не идеальны. Это, собственно, признали и сами соавторы, и это отражает сложнейший характер достигнутого компромисса. Российская Федерация сделала принципиальный выбор в поддержку этой резолюции, руководствуясь своей особой ответственностью как постоянного члена Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности. Главное, что резолюция отводит прямую угрозу войны и от-

крывает путь для дальнейшей работы в интересах политико-дипломатического урегулирования. Особенно важно, что, как говорили многие мои коллеги сегодня, в случае возникновения каких-либо коллизий по разоруженческим вопросам именно руководители ЮНМОВИК и МАГАТЭ будут докладывать Совету Безопасности и именно Совет Безопасности будет рассматривать сложившуюся ситуацию. Такая последовательность четко зафиксирована в пунктах 4, 11 и 12 резолюции.

Мы также принимаем к сведению следующие разъяснения, которые были сделаны соавторами при представлении резолюции и которые были подтверждены руководителями ЮНМОВИК и МАГАТЭ.

Во-первых, по пункту 3: для предоставления Ираком информации по невоенным программам в химической и биологической областях скорее всего потребуются больше 30 дней, однако задержка ни в коей мере не будет означать нарушение. По пункту 7: ничто в настоящей резолюции не затрагивает статус ЮНМОВИК и МАГАТЭ и их персонала как независимых международных служащих, и сотрудничество стран-членов Организации Объединенных Наций с ЮНМОВИК и МАГАТЭ будет осуществляться в полном соответствии со статусом и мандатом этих организаций. По пункту 8: речь идет о персонале Организации Объединенных Наций, МАГАТЭ, а также таком дополнительном персонале, который страны-члены Организации Объединенных Наций могут предоставить ЮНМОВИК и МАГАТЭ по просьбе последних.

Как и все другие члены Совета Безопасности, мы присоединяемся к прозвучавшему сегодня призыву Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о необходимости выполнения Ираком всех его разоруженческих обязательств через полное сотрудничество с инспекторами ЮНМОВИК и МАГАТЭ на основе сегодняшней резолюции и на основе объявленной Багдадом готовности к сотрудничеству.

Мы отмечаем важную роль, которую сыграли и продолжают играть Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь Лиги арабских государств и страны-члены Лиги арабских государств в обеспечении всестороннего политического урегулирования ситуации вокруг Ирака.

Осуществление резолюции 1441 (2002) потребует доброй воли со стороны всех участников процесса урегулирования, их готовности сосредоточиться на достижении декларированных общих целей, не поддаваясь искушению односторонней интерпретации положений настоящей резолюции и сохраняя достигнутое при ее согласовании единство всех членов Совета Безопасности.

**Г-н Тафров** (Болгария) (*говорит по-французски*): Болгария проголосовала в поддержку резолюции 1441 (2002) с убежденностью в том, что она предоставляет подлинную возможность для достижения мира. Моя страна была среди первых членов Совета Безопасности, заявивших о своей поддержке резолюции, которая предоставит Ираку последний единственный шанс убедить международное сообщество в том, что он не обладает каким-либо оружием массового уничтожения и готов уничтожить под надзором инспекторов Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) любое такое оружие, какое могло бы находиться в его руках.

Теперь такая резолюция фактически существует. И принята она единогласно. Мы этому рады. Мы неуклонно добивались достижения такого единодушия. Мы весьма удовлетворены тем, что все наши предложения по улучшению текста были учтены. Мы благодарим авторов этой резолюции — Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство, — равно как и других членов Совета Безопасности, особенно французскую делегацию, которые способствовали достижению этого консенсуса.

Данная резолюция не дает никаких оснований для автоматического применения силы. Скорее, она свидетельствует о решимости международного сообщества неустанно трудиться ради достижения разоружения Ирака мирными средствами. Мы рады тому, что она предусматривает расширенный и проясненный мандат инспекторов ЮНМОВИК и МАГАТЭ. Я пользуюсь возможностью, чтобы поблагодарить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана за его чрезвычайно полезные усилия по решению задачи разоружения Ирака. Как уже было сказано незадолго до этого, его мудрость и дальновидность всегда с нами и в предстоящие месяцы будут нам весьма полезны.

Я хотел бы также подтвердить всестороннюю поддержку Болгарией г-на Ханса Бликса, г-на Мухаммеда эль-Барадея и их команд.

Мы полностью доверяем их профессионализму, беспристрастности и независимости. Мы призываем Совет Безопасности и всех членов Организации Объединенных Наций и впредь оказывать им неуклонную поддержку особенно сейчас, когда на них возлагается одна из самых сложных и ответственных задач, когда-либо существовавших в истории Организации Объединенных Наций. Болгария торжественно заявляет о своем сотрудничестве с инспекторами.

Моя страна приветствует тот факт, что резолюция категорически подтверждает главную роль Совета Безопасности в процессе принятия наших решений. Резолюция 1441 (2002) полностью соответствует приверженности моей страны принципу многосторонности — руководящему принципу международных отношений. Моя страна полагает, что эта резолюция ясно дает понять багдадскому руководству, какие последствия ожидают Ирак, в случае невыполнения им резолюций Совета Безопасности. Судьба страны находится сейчас в руках властей Ирака. Если они выполнят резолюцию, то вскоре будут сняты и санкции.

**Г-н Мекдад** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Сирия голосовала за принятие резолюции, руководствуясь стремлением достичь международного единства в приверженности принципам Устава Организации Объединенных Наций и резолюциям международной легитимности, будь то в отношении Ирака, палестинского вопроса или арабо-израильского конфликта.

Сирия проголосовала в поддержку резолюции, получив заверения со стороны ее авторов — Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, — а также со стороны Франции и России посредством контактов на высоком уровне в том, что резолюция не будет использована в качестве предлога для нанесения удара по Ираку, и она не является основанием для автоматического нанесения ударов по Ираку. Нельзя ни в коей мере считать, что резолюция санкционирует применение силы каким-либо государством, трактуя определенным образом некоторые ее положения. Резолюция подтверждает главную роль Совета Безопасности в решении иракского вопроса на всех его этапах.

Сирия также получила заверения со стороны постоянных членов Совета Безопасности в том, что резолюция укрепляет мандат международных инспекторов; служит цели сохранения суверенитета, территориальной целостности Ирака и неизбылемости его границ; а также содействует комплексному решению иракского вопроса.

**Г-н Колби** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвегия голосовала за принятие резолюции по Ираку.

Эта резолюция является результатом продолжительного и интенсивного периода переговоров и обсуждений. Были предприняты серьезные усилия, с тем чтобы учесть в ней должным образом все обеспокоенности международного сообщества и четко и ясно указать, что конкретно требуется от Ирака.

Учитывая то, что нашей конечной целью является ликвидация иракского арсенала оружия массового уничтожения, мы вправе предоставить Ираку последнюю возможность выполнить его обязательства в отношении разоружения; мы укрепляем систему инспекций таким образом, чтобы сделать ее более авторитетной и эффективной; и последнее, мы подтверждаем свою приверженность использованию Совета Безопасности в деле разрешения серьезных кризисов, тем самым выражая нашу решимость сохранить авторитет Организации и уважение международного права.

Норвегия хочет, чтобы конфликт с Ираком был разрешен мирным путем. В этой резолюции очень четко говорится о том, что у иракских властей есть выбор. В случае невыполнения Ираком обязательств, в резолюции предусмотрена процедура, посредством которой Совет Безопасности соберется незамедлительно для того, чтобы обеспечить международный мир и безопасность. Мы надеемся, что Ирак выберет сотрудничество в полном объеме с Организацией Объединенных Наций.

**Г-жа Ли** (Сингапур) (*говорит по-английски*): 17 октября на открытом заседании Совета Безопасности по вопросу о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, Сингапур подробно изложил свою позицию по этому вопросу. Мы проголосовали за резолюцию 1441 (2002), поскольку она соответствует тем позициям, которые мы изложили в Совете Безопасности.

В апреле 1991 года Совет принял резолюцию 687 (1991), которая предусматривала всеобъемлющие рамки для обеспечения мира и поддержания безопасности в регионе. Одним из важнейших элементов было требование, согласно которому Ирак должен был полностью отказаться от оружия массового уничтожения. Нет сомнений в том, что Ирак не выполнил резолюцию 687 (1991), как и все последующие резолюции. В настоящее время существует четкий международный консенсус о том, что Ирак обязан выполнить резолюции Совета, которые он до сего времени отказывался выполнять. Как заявил Генеральный секретарь, выступая в Генеральной Ассамблее 12 сентября и как он подтвердил в своем убедительном выступлении сегодня:

«Если Ирак и впредь будет продолжать бросать вызов ... Совет Безопасности должен будет выполнить свои обязательства».

Единогласное принятие резолюции 1441 (2002) сегодня означает, что Совет направил Ираку четкий сигнал. Главная цель этой резолюции — ввести усиленный режим инспекций в целях обеспечения полного и поддающегося проверке завершения процесса разоружения, предусмотренного резолюцией 687 (1991). Она постановляет, что Ираку предоставляется полная и последняя возможность выполнить свои обязательства по разоружению согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Грань между успешными и неуспешными инспекциями, возможно, является гранью между миром и войной. Мы надеемся, что Ирак примет свое решение тщательно взвешенным образом.

**Г-н Вальдивьесо** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы кратко изложить соображения, по которым Колумбия голосовала за принятие резолюции.

С самого начала переговоров Колумбия подчеркивала правовую и политическую необходимость принятия резолюции в связи с новыми фактами в ситуации, касающейся вопроса об Ираке, после 12 сентября. Такая резолюция укрепила бы мандат инспекторов Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям и Международного агентства по атомной энергии, с тем чтобы обеспечить авторитет инспекций и рассеять сомнения в отношении возможных программ по производству запрещенных видов

оружия. Мы также говорили, что мы должны ясно дать понять Ираку, что международное сообщество не потерпит дальнейшего промедления в выполнении требований, выдвинутых Советом Безопасности от его имени.

Мы также отмечали, что резолюция должна быть достаточно жесткой и эффективной, с тем чтобы обеспечить разоружение Ирака раз и навсегда и закрыть главу истории, которая была открыта более десятилетия назад агрессией Ирака против Кувейта. Мы настаивали на сохранении главной роли Совета Безопасности в этом вопросе, как это четко сейчас предусматривается в пунктах 4, 11 и 12. Эта резолюция не является, и не может на нынешнем этапе являться, резолюцией, санкционирующей применение силы. Она предлагает единственную возможность. Теперь Ирак должен продемонстрировать готовность к сотрудничеству и желание полностью воссоединиться с сообществом наций. Сотрудничество его правительства совершенно необходимо, и в этом плане очень важным является требование к нему о представлении декларации в течение следующих 30 дней начиная с сегодняшнего дня.

Единство Совета, подтверждаемое сегодняшним единогласным голосованием, имеет то преимущество, что оно выходит за рамки этого конкретного эпизода, ибо оно сигнализирует о способности Совета реагировать на новые и более серьезные вызовы, с которых началось новое тысячелетие.

**Г-н Белинга Эбуту** (Камерун) (*говорит по-французски*): Прежде всего Камерун хотел бы выразить удовлетворение в связи с тем, что среди нас сегодня находится Генеральный секретарь. Мы также хотим поблагодарить его за его личный вклад и участие в обеспечении мирного разоружения Ирака. Его послание, прозвучавшее в прошлом месяце на открытом заседании Совета, посвященном иракскому вопросу, было особенно актуальным и значимым в этом плане. Камерун, которому во время его председательства в Совете приходилось заниматься иракским вопросом, был весьма признателен Генеральному секретарю за его подход к этой проблеме и за его участие и очень ценные советы.

Мы только что единогласно приняли резолюцию о мирном разоружении Ирака, в соответствии с которой он должен быть лишен оружия массового уничтожения. Это позитивный, конструктивный, компромиссный и сбалансированный текст. Он не

означает победы какой-либо конкретной стороны. Единственным победителем здесь является международный мир и безопасность.

Теперь дело за Ираком. Как и предыдущие ораторы, Камерун хотел бы обратиться к иракским властям с торжественным призывом к всемерному сотрудничеству с Комиссией Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), которые вскоре будут развернуты на месте. Поступив таким образом, власти Ирака позволят ему вновь стать страной, верной самой себе, — краем воды, а значит и жизни.

Наша страна приветствует четкие заявления, с которыми только что выступили авторы и в которых подтверждается тот факт, что принятая только что по их инициативе резолюция не предполагает каких-то ловушек или автоматизма. В духе заявления президента Буша, с которым он выступил в Генеральной Ассамблее 12 сентября, они вместе с нами сегодня подтверждают, что они работают и всегда будут работать над тем, чтобы Совет Безопасности играл центральную роль в поддержании международного мира и безопасности. Камерун всегда так считал и выступал за это. Давайте же доверимся Уставу и будем руководствоваться им.

В заключение я хотел бы пожелать удачи и всего наилучшего группам инспекторов ЮНМОВИК и МАГАТЭ. На них возложена огромная ответственность. В их руках очень ценный рабочий инструмент: решительная, твердая, единодушная и безусловная поддержка Совета Безопасности. Мы знаем, что это настоящие профессионалы с огромным опытом. Мы верим в них и желаем им всего наилучшего.

**Г-н Траоре** (Гвинея) (*говорит по-французски*): Я не намеревался выступать, так как у меня не было какого-либо конкретного объяснения мотивов голосования нашей страны, которое я считаю верным. Наши озабоченности, высказывавшиеся в ходе шестинедельных интенсивных переговоров в Совете, были действительно учтены в этой резолюции. Но сейчас, я думаю, стоило бы просто отметить, что наша страна приветствует принятие резолюции 1441 (2002), особенно тот факт, что она была принята консенсусом, что является четким сигналом для Ирака. Наша страна считает, что этот важ-

ный этап делает возможным мирное урегулирование иракского кризиса и подтверждает единство и роль Совета Безопасности как гаранта международного мира и безопасности.

Наша страна вновь заявляет о том, что мы поддерживаем инспекторов, и надеется на то, что иракские власти будут полностью сотрудничать с ними в соответствии с тем мандатом, который поручен им новой резолюцией.

Наконец, я призываю иракские власти соблюдать свои обязательства и выполнять свои международные обязанности, отвечающие интересам иракского народа.

**Г-н Гокул** (Маврикий) (*говорит по-английски*): Маврикий проголосовал за данную резолюцию, поскольку она является плодом интенсивных и конструктивных переговоров, в ходе которых были учтены все озабоченности, высказывавшиеся членами Совета Безопасности. Мы рады видеть четкую и однозначную роль Совета Безопасности в поддержании и содействии укреплению международного мира и безопасности мирными средствами.

Маврикий считает, что единодушная поддержка этой резолюции еще больше укрепит единство Совета, что является необходимой предпосылкой для эффективного осуществления этой резолюции, а также всех других резолюций Совета. В этой связи мы надеемся, что Ирак выполнит коллективное пожелание международного сообщества. Мы призываем всех членов и нечленов Совета содействовать осуществлению этой резолюции. Одновременно с этим мы вновь подтверждаем, что мы полностью доверяем г-ну Бликсу и г-ну эль-Барадею и персоналу Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям и Международного агентства по атомной энергии и убеждены в том, что они выполняют свою задачу самым профессиональным образом. Наконец, мы еще раз отмечаем особые усилия Генерального секретаря в этом плане.

**Председатель** (*говорит по-китайски*): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Китая.

Прежде всего я хочу поблагодарить Генерального секретаря за то, что он присутствует на сегодняшнем заседании, и за его важное и мудрое заявление.

Китайская делегация проголосовала за резолюцию Совета Безопасности, которая была только что принята. Наше решение основано на последовательной и четкой позиции правительства Китая по вопросу об Ираке. Китай решительно выступает за мирное урегулирование вопроса об Ираке с помощью политических и дипломатических средств в рамках Организации Объединенных Наций. Китай всегда настоятельно призывал Ирак полностью и неукоснительно выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности и в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в целях представления подробного отчета о своем оружии массового уничтожения и его ликвидации.

Китай последовательно придерживался мнения о том, что в поисках всеобъемлющего урегулирования вопроса об Ираке необходимо обеспечить уважение суверенитета, территориальной целостности, а также законных интересов Ирака, и что Совет Безопасности должен в зависимости от выполнения Ираком соответствующих резолюций рассмотреть возможность приостановки и в конечном счете отмены санкций против Ирака, действующих в течение 12 лет.

Мы поддерживаем диалог, осуществляемый Генеральным секретарем с иракской стороной в целях нахождения выхода из сложившегося тупика, а также приветствуем усилия, предпринимаемые Лигой арабских государств и другими организациями в интересах мирного урегулирования вопроса об Ираке. Мы также приветствуем объявление Ираком в сентябре этого года о решении разрешить инспекторам Организации Объединенных Наций по вопросам вооружений без каких-либо условий вернуться в Ирак и его последующие переговоры с Комиссией Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) относительно практических мер, касающихся инспекций.

Мы выступаем за повышение эффективности инспекций. В то же время мы считаем, что соответствующие положения, касающиеся инспекций, должны быть практическими и осуществимыми. Мы высоко оцениваем работу, осуществляемую ЮНМОВИК и МАГАТЭ в отношении инспекций, и надеемся, что они в скором времени смогут вернуться в Ирак для проведения независимых, справедливых, профессиональных и эффективных ин-

спекций и доложить Совету Безопасности о результатах своих инспекций правдивым и своевременным образом. Это позволит Совету сделать объективные, справедливые и реалистические выводы и принять решение в отношении последующих шагов в свете сложившейся ситуации и с учетом мнений вовлеченных сторон.

Китай поддерживает такой двуступенчатый подход. Китайская делегация принимала активное участие на всех этапах консультаций по данному проекту резолюции, изложила свое мнение и выступила с конструктивными предложениями. Мы с удовлетворением отмечаем, что после нескольких раундов консультаций авторы проекта резолюции учли нашу озабоченность, и члены Совета в конечном счете достигли консенсуса.

Как подчеркивали авторы в своих заявлениях ранее, цель данной резолюции состоит в обеспечении разоружения Ирака посредством осуществления эффективных инспекций. В тексте резолюции больше нет положений об автоматическом санкционировании применения силы. Согласно резолюции, которая была только что принята, лишь после получения доклада ЮНМОВИК и МАГАТЭ о несоблюдении Ираком настоящей резолюции и его нежелании в полной мере сотрудничать в ее осуществлении Совет Безопасности рассмотрит эту ситуацию и примет соответствующее решение.

Мы также с удовлетворением отмечаем, что по просьбе многих членов Совета, в том числе и Китая, в резолюцию были включены другие важные элементы, например, подтверждение приверженности всех государств-членов обеспечению суверенитета и территориальной целостности Ирака, Кувейта и других соседних государств, признание усилий Генерального секретаря, членов Лиги арабских государств и ее генерального секретаря и ссылка на резолюцию 1382 (2001), а также намерение обеспечить ее полное осуществление.

Совет Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, ответственность, которая возложена на него согласно Уставу. Теперь, когда Совет Безопасности в столь решающий момент принял эту важную резолюцию, мы надеемся, что она будет содействовать сохранению авторитета Совета Безопасности, способствовать политическому урегулированию вопроса об Ираке и позволит инспекторам

Организации Объединенных Наций как можно скорее вернуться в Ирак.

Мы надеемся, что Ирак будет добросовестно выполнять данную резолюцию и в полной мере сотрудничать с инспекторами Организации Объединенных Наций по вопросам вооружений и выполнит в полном объеме свои обязанности по разоружению в целях создания условий для скорейшего и всеобъемлющего урегулирования проблемы Ирака.

Мы также хотели бы отметить, что инспекторы Организации Объединенных Наций должны извлечь уроки из опыта Специальной комиссии Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что ЮНМОВИК и МАГАТЭ будут строго следовать мандату, определенному Советом Безопасности в его соответствующих резолюциях, и добросовестно выполнять свои обязанности.

Наконец, мы хотели бы вновь настоятельно призвать все стороны продолжать добиваться политического урегулирования вопроса об Ираке. К этому стремится всё международное сообщество, в частности страны Персидского залива и арабские государства. Мы искренне надеемся на то, что принятие данной резолюции и ее беспрепятственное осуществление будут содействовать эффективному проведению в Ираке инспекций в области вооружений и содействовать окончательному и всеобъемлющему урегулированию вопроса об Ираке в рамках Организации Объединенных Наций.

Сейчас я вновь приступаю к выполнению своих функций Председателя Совета.

Список ораторов исчерпан.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.*